

ГЛАГОЛЫ МЕДИЦИНСКОГО ДИСКУРСА КАК СРЕДСТВО ПРЕДСТАВЛЕНИЯ КОЛИЧЕСТВЕННОЙ ОПРЕДЕЛЕННОСТИ ПРОЦЕССОВ

Т. В. Рожкова

Самарский государственный медицинский университет, Россия
rozhkovatamarav@yandex.ru

Оценивая мир в процессе познания, человек определяет количественные характеристики не только объектов, но и процессов. Цель работы состоит в изучении способов языковой репрезентации категории количества, описания ее семантических особенностей, репрезентированных специальными глагольными единицами, функционирующими в медицинском дискурсе. Материалом исследования послужили английские глаголы, обозначающие специальные медицинские процессы и состояния. Методология исследования базируется на использовании дефиниционного, этимологического, интерпретативного и статистического методов. Комплексный анализ позволил выявить и описать способы вербализации категории количества в исследуемом материале на когнитивном, семантическом и лингвистическом уровнях. Основные результаты работы связаны с представлением категории количества в двух ее проявлениях: во-первых, как собственно количественной определенности, указывающей на количество повторений действия, количество этапов, на которые раскладывается действие, на количественные характеристики результата действия, а также как категории, репрезентирующей соотношение части и целого; во-вторых, как количественной определенности степени экспликации процесса, т.е. исследуется интенсивность протекания действия или его проявления. В работе категория количества рассматривается как набор самостоятельных или взаимосвязанных концептов, таких как точное и неопределенное количество, часть и целое, лишение, изменение количества, увеличение, уменьшение и уравнивание интенсивности, измерение количества. Концепты представлены группами глаголов, объединенными различными семантическими признаками. Словообразовательные средства, служащие вербализации категории количества, представлены небольшим количеством префиксов, которые, однако, обладают высокой продуктивностью. В работе также подчеркивается, что категория количества не изолирована и тесно взаимодействует с другими онтологическими категориями, такими как время, пространство, следствие. В заключение делается вывод о том, что категория количества находит свое отражение в глагольной лексике, обозначающей специальные медицинские процессы и состояния, служит отражением процесса познания и представления его результатов в такой отрасли науки, как медицина.

Ключевые слова: глагол, медицинский дискурс, количество, интенсивность, категория, концепт, семантика, сема, английский язык

VERBS IN MEDICAL DISCOURSE AS A MEANS FOR QUANTIFYING SPECIAL PROCESSES

Tamara V. Rozhkova

Samara State Medical University, Samara, Russia
rozhkovatamarav@yandex.ru

The complex process of examining and perceiving of the world by a person cannot occur without measuring of the objects which surround a human being or events and processes they observe or experience. The findings of these investigations are reflected in the language by various means. Measurements and their results are of particular importance in medicine. The article studies the semantics and linguistic means of representing quantification incorporated in verbs which function in medical discourse. These quantitative measurements are considered the representatives of the category of quantity. About 825 verbs nominating special medical processes and conditions were investigated. A complex of methods including definitional, etymological, interpretative and statistical analyses used in the survey helped to reveal and describe the category of quantity in the verbs at the level of its cognitive, semantic, and linguistic representation. The category of quantity can be studied as a complex category consisting at least of two subcategories. On the one hand, it represents the numerical manifestation of the process (the number of repeated actions, the number of stages for the process performance, the quantitative characteristics of the result of the action) and the correlation between the “part” and the “whole” during the process implementation. On the other hand, it demonstrates the intensity of the process. A set of separated or interrelated concepts, each combining verbs with similar semantic features, forms each subcategory. The sets include the concepts like definite and indefinite quantity, the whole and the part, loss of something, upward or downward change of the amount, increase or decrease of intensity, equalizing of the amount, the measurement of the quantity. Derivational affixes, mostly prefixes, verbalizing these concepts are also studied in the article. They are believed to contribute to the visualization of the semantics of the verbs because they are highly productive and allow deciphering the meaning of the verb. However, some of them demand a medical specialist to have some background knowledge. The category is not a confined one, it interacts with those of time, space, consequence. Thus, the performed investigation shows that this category is widely represented by verbs denoting special medical processes and conditions, reflects cognition and its results in the field of medicine.

Keywords: verb, medical discourse, quantity, intensity, category, concept, semantics, seme, English

DOI 10.23951/2312-7899-2023-1-91-112

Введение

Пересмотр роли человека, начавшийся в XX веке, коснулся всех отраслей современной науки. Антропологический поворот «был связан с признанием роли личности исследователя в получении определенных научных результатов» и осознанием изменения ее роли: человек становится «неотъемлемой частью процесса научного исследования, фактически частью изучаемого объекта, а не просто сторонним внешним наблюдателем», тем самым активно участвует в «конструировании» реальности [Пашенцев 2022, 47]. Словарный состав любой профессиональной отрасли, в том числе и медицины, есть свидетельство антропоцентрического проявления, поскольку человек не только создает и интерпретирует научное знание, но и облакает его в словесную форму, тем самым создавая дискурсивное пространство. Признание значимости мыслящего субъекта в процессе порождения, сохранения и передачи знания позволяет «выявить специфику представления знаний человека, в том числе оценочных, в семантике языковых единиц» [Столяр 2019, 41]. Оценочность как категорию восприятия и отношения к миру не следует отождествлять исключительно с эмоциональной или экспрессивной оценочностью. Воспринимая и познавая мир логически в процессе жизнедеятельности, человек стремится определить, оценить окружающую его действительность с точки зрения количественного существования и соотношения предметов, событий, явлений и процессов. В XX веке философия не только совершила несколько поворотов, инициированных антропологическим поворотом, но и ретроспективно конституировала научные картины мира, в которых было представлено обобщение суммы восприятий и принципов познания. В современной нам картине мира – постнеклассической – онтологией стала самоорганизация сложных систем, а объектом – «человекоразмерные» системы. Вместе с тем философско-антропологическая размерность таких систем выявила проблему измерения в гуманитарных исследованиях. Резонанс философских поворотов, проблемы измерения и медицинского дискурса иллюстрирует пример из сериала «Доктор Хаус». «Именование главного героя – Хаус от английского слова дом – натолкнуло на интерпретацию одного из главных тезисов философии XX века “язык есть дом бытия”. “Словами” этого языка стали символы, меняющие свои значения в XXI веке, а для того, чтобы “прочитать” текст бытия в современности, необходимы точные методы диагностики и умение ощутить страдание другого как свое» [Гор-

булёва, Мелик-Гайказян, Мещерякова 2013, 7–8]. На основе поиска этих точных методов «предложен проект “фундаментальной семиотики”» [Борисов и др. 2019, 5], т.е. измерения постнеклассическими инструментами «выражений субъективности человека» в «стратификации культурных слоев» [Мелик-Гайказян 2022]. Такими инструментами выступили характеристики информации (новизна, ценность, количество, эффективность), распределенные по отдельным стадиям информационного процесса, являющегося механизмом самоорганизации «человекоразмерных» систем, что определило постановку «проблемы измерения в гуманитарном знании... с позиции процессуальных представлений» [Мелик-Гайказян 2009, 127].

Под измерениями в науке понимают ряд процедур: 1) «сравнение с эталоном»; 2) «выражения характеристик объекта в количественной величине»; 3) «любое однозначное преобразование измеряемой величины в некоторый регистрируемый параметр, в то время как измеряемая величина является внутренним параметром порядка исследуемой системы» [Мелик-Гайказян 2009, 128, 131, 140]. Соответствующими примерами истолкования понятия количества в различных отраслях наук служат: 1) «мера численности элементов в какой-либо совокупности, выражается в определенных единицах измерения веса, объема, длины или в штуках»¹; 2) «данные, измеряемые с помощью чисел, имеющих содержательный смысл»²; 3) «количество движения – мера механического движения, равная для материальной точки произведению ее массы на скорость»³.

Философско-методологические трактовки количества⁴ не ограничивают представления о нем лишь как о мере чего-либо, они дают возможность расширить границы восприятия меры. Они не только акцентируют внимание на численности однородных явлений, но и указывают на их качественную взаимосвязь, что позволяет выделить понятие интенсивности как одну из сфер количественности, проводя между ними аналогию. Лингвистика также

¹ Большой экономический словарь. URL: <http://economics.niv.ru/doc/dictionary/big-economic/fc/slovar-202-4.htm#zag-5667> (дата обращения: 15.06.2022).

² Словарь статистических терминов. URL: <http://statistica.ru/glossary/general/letter/k/> (дата обращения: 15.06.2022).

³ Физический энциклопедический словарь. URL: <http://es.niv.ru/doc/dictionary/physical/index.htm> (дата обращения: 15.06.2022).

⁴ “A quantity is an attribute that admits of several or infinite number of degrees, in contrast to a quality <...>, which an object either has or doesn't have” // The Cambridge Dictionary of Philosophy / ed. by R. Audi. 3rd ed. New York: Cambridge University Press. 2015. P. 623. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/philosophy> (accessed: 15.06.2022).

не оставляет в стороне категорию квантитативности и исследует ее гносеологические, когнитивные, лексические и грамматические манифестации. Теоретической базой настоящего исследования послужили труды отечественных и зарубежных ученых, таких как Л. Д. Чеснокова, В. В. Акуленко, Н. Д. Арутюнова, Б. Тошович, С. А. Крылов, О. П. Ермакова, А. Д. Шмелёв.

Взаимосвязь между количеством и интенсивностью подтверждается постулатом о том, что «количественной оценке подвергаются как предметные сущности, так и их признаки, действия, события, а потому количество может быть представлено в виде онтологической триады: предметоколичество, процессоколичество, признакоколичество» [Кузина 2014, 110]. «Содержание предметоколичества составляют счет предметов (дискретных пространственных единиц) или их частей и мера недискретных материалов. Содержанием процессоколичества является либо счет отдельных разобщенных процессов или частей одного процесса (кратность), либо протяженность непрерывного процесса во времени. Признакоколичество – это мера интенсивности предметного или процессного качества. <...> Предметоколичество выражается существительными (шире – именами), процессоколичество – глаголами, признакоколичество – прилагательными и наречиями» [Тураева, Биренбаум 1985, 122]. Такое понимание количества позволяет применить его для исследования глагольной лексики, функционирующей в медицинском дискурсе. В медицине количественные отношения являются важнейшим компонентом, позволяющим представлять знания о явлениях, о взаимоотношениях между ними, оценивать степень выраженности патологических процессов, количественное содержание биологических компонентов в организме человека и многое другое. Следует подчеркнуть, что количественность проявляется не только в числовом измерении, но и имплицитно в семантике лексических единиц медицинского дискурса.

Язык и терминология как неотъемлемая его часть не просто являются инструментами передачи информации. По определению Ю. М. Сивоконевой, В. И. Клинг, Л. В. Виноградовой, язык – «особый “механизм” символов. Речь – это деятельность», с помощью которой «люди переходят от образа к понятию» [Сивоконева, Клинг, Виноградова 2021, 66]. Таким образом, происходит графическая визуализация информации, содержащейся в лексической единице. Наиболее продуктивными средствами передачи количественной определенности в семантике глаголов выступают словообразовательные морфемы. Именно они позволяют графически

визуализировать содержащуюся в них информацию о количестве или интенсивности обозначаемых ими процессов и состояний. Это дает возможность транслировать информацию и сущность объективированного в слове явления, формируя в сознании воспринимающего субъекта ассоциативные ряды, привлекая внимание к подвергшимся измерению параметрам.

В настоящем исследовании мы обращаемся к анализу англоязычных глагольных единиц, поскольку, несмотря на существующую популярность английского языка как средства трансляции научного медицинского знания на международном уровне, данный пласт лексики мало изучен лингвистами. Существуют отдельные работы по семантике глаголов общеупотребительного языка (например, глаголы говорения, мышления и др.), но глаголы, функционирующие в медицинском дискурсе, практически не исследованы. Автором настоящей работы проведено в данном направлении несколько исследований, посвященных анализу категории темпоральности [Рожкова, Рылкина 2022], категории процессуальности [Рожкова, Барбашёва 2022], категории движения [Рожкова 2021b], анализу картины мира, отраженной в глагольных единицах [Рожкова 2021a], полисемии глаголов [Рожкова 2021c] и др. Малая изученность данного пласта лексики дает возможность провести всестороннее глубокое исследование и внести весомый теоретический вклад в описание англоязычного медицинского дискурса и медицинской терминологии. Кроме того, обращение именно к англоязычной лексике позволит в перспективе составить практические рекомендации по употреблению глагольных единиц в медицинском дискурсе.

Материал исследования и методология

Анализ фактического материала (специальные глагольные единицы, функционирующие в медицинском дискурсе) показал, что каждый элемент означенной выше онтологической триады (предметоколичество, процессоколичество, признакоколичество) нельзя ограничить строгим разделением на части речи. Семантика глагольных единиц свидетельствует, что глагольная лексема имплицитно и эксплицитно способна отражать их как прямо, так и во взаимосвязи с контекстом. Цель настоящей работы состоит в выявлении корпуса глагольных единиц, семантика которых отражает категорию количества, определении их доли среди других глагольных единиц, функционирующих в англоязычном медицинском

дискурсе, а также в попытке подтвердить гипотезу о том, что глагол своей семантикой может отражать предметную, признаковую и процессуальную количественность.

Материал для исследования получен методом сплошной выборки из специальных медицинских словарей (Большой англо-русский медицинский словарь [Акжигитов, Акжигитов 2005], Merriam-Webster's Medical Dictionary [Merriam-Webster's Medical Dictionary 1995]) и словарей общеупотребительной лексики (Cambridge English Dictionary⁵, Oxford Dictionary of English [Oxford Dictionary of English 2010], Collins English Dictionary⁶), этимологические сведения заимствуются из Online Etymological Dictionary⁷). Общий объем выборки составил 1 460 глагольных лексем и выражений, из них статистическому анализу подверглись 825 однословных единиц. В настоящей работе мы ограничили свое исследование обращением к словарям, так как они позволяют сделать выводы о точном значении, нормах устного и письменного употребления глагольных единиц, отражающих медицинские процессы и состояния, а также проследить динамику изменения семантики.

Комплексная методика исследования фактического материала с применением методов дефиниционного, статистического, этимологического, интерпретативного анализа позволяет изучить глубокий семный состав исследуемых единиц и выявить способы репрезентации категории количества в данном пласте медицинской лексики. Категориальное и концептуальное исследование глаголов, функционирующих в медицинском дискурсе, предоставляет широкие возможности для исследования глаголов и раскрытия их потенциала в качестве терминологических единиц и возможного признания их терминологического статуса.

Результаты и обсуждение

Для описания способов и семантических признаков количественной оценки, вербализованной глаголами, обозначающими различные медицинские процессы, нам представляется необходимым использовать понятие «концепт», поскольку оно позволяет на основании общих признаков объединить исследуемые лексические единицы, а также выявить когнитивные основы, формирующие категорию количества и определяющие ее содержание.

⁵ Cambridge English Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (accessed: 15.06.2022).

⁶ Collins English Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (accessed: 15.06.2022).

⁷ Online Etymological Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com/> (accessed: 15.06.2022).

Так, концепт «точное количество» вербализуется преимущественно префиксами, образованными от латинских числительных или существительных, обозначающих конкретное количество. Наиболее частотны глаголы, содержащие указание на число «два». Глаголы обозначают два процесса – разделение или соединение.

Так, латинский префикс *bi-* со значением *twice, double* в структуре исследуемых единиц репрезентирует процесс разделения на две части (*bifurcate* – *to divide into two forks or branches*, раздваивать, разветвлять, *bisect* – *to cut in two*, разделить пополам, разделить на две части).

Обратный процесс, соединение или увеличение уже имеющегося количества в два раза, отражен в глаголах *duplicate* (латинский глагол *duplicare* от числительного *duo* – *two*), *double* (латинский глагол *duplare* от числительного *duo* – *two*), *couple* (старофранцузский *cople* – *married couple, lovers* от латинского существительного *coupla* – *tie, connection*, с середины XIV века слово используется в значении *that which unites two*), *twin* (древнеанглийское прилагательное *twinn* – *consisting of two, twofold, double, two-by-two*).

Описанные морфемы графически визуализируют смысловые признаки, указывающие на удвоение или раздвоение понятия или объекта, к которому они относятся. Однако каждый из них имеет дифференциальную сему, определяющую возможности их лексической сочетаемости. Значения первых двух глаголов объединяются общими дифференциальными семами «увеличение количества путем удвоения уже имеющегося количества» или «повторение однотипного процесса»: *to double* (*to make double; increase, enlarge, or extend by adding an equal portion, measure, or value to; to repeat, do twice*), *to duplicate* (*to repeat, produce a second (like the first)*). Значения последних двух глаголов также сходны, они обозначают «увеличение количества путем объединения сходных, но в то же время чем-то отличных объектов»: *to couple* (*to link or connect, as one thing with another*), *to twin* – *to combine two things closely, join, couple*.

В процессе своего функционирования в различных отраслях глаголы *to duplicate*, *to couple*, *to twin* приобрели специализированные значения. Глагол *to duplicate* используется в генетике со значением удваиваться (об участке хромосомы). Глагол *to couple* используется в биологии со значением *to have sex*, спариваться. Глагол *to twin* используется в акушерстве и гинекологии со значением *to bring forth twins*, родить двойню.

Число сорок лежит в основе глагола *quarantine* – *put under quarantine*, помещать на карантин (лат. *quadraginta* – *forty* от лат.

quattor – four, в свою очередь, образованного от протоиндоевропейского числительного kwetwer – four). Это связано с древнеримской традицией, согласно которой жена могла оставаться в доме мужа в течение 40 дней после его смерти. Современное значение появилось в конце XIV века и обозначало период времени, в течение которого прибывающие корабли должны были оставаться в порту, прежде чем матросы могли сойти на берег и разгрузить его. В настоящее время глагол употребляется также в метафорическом значении *to isolate* – изолировать, а количество времени в 40 дней утратило свою актуальность.

Числовое выражение точного количества – не единственный способ показать квантификацию, поскольку не всегда точное число играет роль в передаче представления о количестве. «Как отмечает Г. Г. Галич, количественная определенность объективной действительности отражается познающим субъектом в двух формах: точных (или приближенно-точных), математических и нематематических, приблизительных, субъективных и оценочных. Последним присваивается статус количественных в результате их сводимости к отношению “больше / равно / меньше”» [Бажанова 2010, 7].

Приведенное высказывание справедливо и для глаголов, обозначающих различные медицинские процессы. Особенность медицины состоит в том, что процесс лечения зачастую требует точного указания количества, причем это указание может содержаться имплицитно в семантике глагола. Например, глагол *dose* – *to give a dose to*, *дозировать; дать дозу лекарства*, предполагает использование относительно устойчивого, точно отмеренного количества измеряемого вещества или дозы излучения.

Еще одним концептом, который получает лексическое выражение с помощью глагольных единиц является концепт «измерение количества». Измерению подвергается вес (*weigh* – *to measure the weight of*, взвешивать, весить), размер (*meter* – *to measure by means of a meter*, мерить, замерять, дозировать), темпоральные показатели (*minute* – *to record in minutes*, хронометрировать, рассчитывать время по минутам). Значение последнего глагола протоколировать образовано путем метонимического переосмысления на оси «измерение времени – регистрация последовательности».

Концепт «неопределенное количество» репрезентируется глаголами, в семантике которых отражается возникновение каких-либо объектов в неопределенном количестве, зачастую в большом количестве. Концепт «неопределенное количество» представлен глаголами, содержащими сему «неопределенно большое количество»

(*swarm* – *to hover about in the manner of a bee in a swarm*, кишеть (насекомыми), роиться, *terrace* – *to make into a terrace*, накладывать многоярусный / многослойный шов; террасировать). Например, *bubble* имеет значение *to form or rise in bubbles*, пузыриться, покрываться пузырями. Данный глагол используется и в метонимическом значении, например булькать, кипеть, помочь младенцу отрыгнуть воздух (при кормлении), и в метфорическом, например журчать (о речи), вспучиться. Неопределенное количество может быть и малым, например *lack* – *to be deficient or missing*, испытывать недостаток, быть недостаточным.

Концепт «неопределенное количество» репрезентируется глаголом *program* – *to arrange or furnish a program of or for*, планировать, составлять программу. Пропозиционально глагол предполагает наличие набора шагов для выполнения действия, но количественный набор этих шагов индивидуален для каждого процесса.

Концепт «неопределенное количество» вербализуется заимствованным из латинского языка префиксом *co-* – *together, mutually, in common* и его алломорфами. Например, *co-express* – совместно экспрессировать, *cohere* – *to hold together firmly as parts of the same mass*, быть объединенным общей идеей или принципом, объединяться, быть логически последовательным, *co-inoculate* – инокулировать смесью культур, инокулировать смесью штаммов. Концепт «неопределенное количество» вербализуется префиксом *re-*, обозначающим повторное совершение действия “*repetition of an action*”. Например, *redress* – *to restore, to put right*, исправлять, восстанавливать, повторно перевязать (рану), *reimmunize* – реиммунизировать, повторно иммунизировать, *reimplant* – реимплантировать; реплантировать.

Однако анализ дефиниций глаголов показал, что префикс *re-* также вербализует концепты, отражающие интенсивность действия (например, *reinforce* – *to strengthen by additional assistance, material, or support*, усиливать, укреплять; потенцировать). Глагол *reinstate* в зависимости от контекста актуализирует либо значение количества (повторное совершение действия) – *to place again, to restore to a previous effective state*, восстанавливать, начинать повторно (например, лечение), либо значение интенсивности – укреплять, восстанавливать (например, здоровье). Глагол *reduplicate* наряду со значением повторного действия реализует значение удвоения – *to make or perform again*, сдваивать, удвоиться. Значение «возвращение к прежнему состоянию» содержится в глаголе *reapproximate* – восстановить края раны (*rejoin tissues separated by surgery or trauma so that their anatomic relationship is restored*).

Концепт «неопределенное количество» тесно связан с представлением о соотношении части и целого. Анализ глагольной лексики, использующейся в медицинском дискурсе, показал, что концепт «часть» и концепт «целое» тесно взаимосвязаны на семантическом уровне и относятся к двум противоположно направленным количественным проявлениям.

Глаголы, репрезентирующие концепт «часть», отражают процесс разделения целого на части (например, *chip* – to cut or break (a small piece) from something, расщеплять, дробить; *fracture* – to damage or destroy as if by rupturing, ломать, раздробить, разрывать, *flake* – to from or break into flakes, выпадать в виде хлопьев, превращать(ся) в чешуйки, расслаиваться; отслаиваться, шелушиться, *fork* – to divide in branches, go separate ways, разветвляться, раздваиваться, *separate* – to become isolated from a mixture, to become divided or detached, отделять, разделять(ся), классифицировать; (мед.) выделять из спаек, отсепаровывать), осуществление манипуляций с отдельными частями (*instill* – to cause to enter drop by drop, вводить каплями, закапывать), обособление части или составных частей (*isolate* – to set apart from others, to select from among others, изолировать, отделять, обособлять; мед. подвергнуть карантину; (хим.) выделять / получать в чистом виде, *sequester* – to remove something, to quarantine, to isolate, отделять, изолировать).

Глаголы, отражающие концепт «целое» обозначают и позволяют визуализировать процессы объединения разрозненных частей (*coacervate* – to aggregate in droplets, сливаться (в капли), *coalesce* – to come together, объединяться, соединиться, срастаться (о сломанной кости и т.п.), *coosify* – образовывать костное сращение, *cluster* – to collect into a cluster, образовывать скопления, группы, *incorporate* – to unite or work into something already existent so as to form an indistinguishable whole, соединять, объединять, содержать в себе, включать в себя; (мед.) включать в базовую основу). Глагол *to involve* – to engage as a participant, to have within as a part of itself, вовлекать; охватывать(ся), влечь за собой; в медицинском значении. поражать (болезнью), вовлекать в патологический процесс – отражает субкатегорию «интенсивность», поскольку отражает процесс распространения болезни. Глагол *to fulgurate* имеет два значения. Первое – to destroy tissue by electrical means, выполнить фульгурацию, прижигать ткань током высокой частоты, разрушать ткань током высокой частоты – репрезентирует концепт «часть», второе (метафорическое) – пронзить (острой болью) – репрезентирует концепты интенсивности и относится к первоначальному значению to flash or dart like lightning.

Общенаучные глаголы, употребляемые в медицинском дискурсе, также репрезентируют концепты «часть» (*to choose – to make a selection, выбирать, решать, предпочитать*) и «целое» (*to include – to take in or comprise as a part of a whole or group, включать, заключать в себе*).

Концепт «часть» и концепт «целое» могут объединяться в одном глаголе. Это становится возможным благодаря такому свойству семантики глагольной единицы, как пропозициональность, в силу которой глагол способен отражать обозначенное им действие как совокупность всех его характеристик, включая исполнителя, объект, последовательность манипуляций и т.д. Ярким примером объединения двух концептов в одной лексической единице вследствие пропозициональности выступает глагол *to diagnose – to ascertain or determine (a disease) from its symptoms, ставить диагноз, диагностировать; распознавать*. Глагол образован от существительного *diagnosis*, этимология которого восходит к двум греческим словам: префиксу *dia- (between)* и глаголу *gignōskein (to learn, to come to know, от протоиндоевропейского корня gno- (to know))*. Процесс диагностики заболевания предполагает выявление основных его симптомов («разложение на части»), а затем подведение совокупности этих симптомов к какому-то конкретному заболеванию («подведение к целому»). Таким образом, происходит выявление целого на основе составных частей.

Концепт «отчуждение» (или «лишение чего-либо») также отражает соотношение между частью и целым. Глаголы, репрезентирующие этот концепт, обозначают несколько типов процессов. Во-первых, абстрактные процессы, при которых происходит утрата способностей или свойств (*deaf – to make / become, grow deaf, глухнуть, терять слух*).

Во-вторых, материальные процессы, при которых происходит визуально наблюдаемое механическое разделение материальных объектов. Данная подгруппа объединяет несколько типов глаголов:

1. Глаголы, действие которых направленно на объект извне и осуществляется внешним деятелем (*ablate – to remove or destroy by cutting, abrading, or evaporating, ампутировать, удалять, отсека́ть, иссекать, enucleate – to deprive of nucleus, энуклеировать, вылу́щивать* (например, опухоль); энуклеировать, удалять ядро из клетки, *exsomatize – удалять, удалить, empty – to remove the contents of, опорожнять(ся), освобождать полость, curette – to perform curettage on, выскабливать* (кюреткой), *производить кюретаж*).

2. Глаголы, у которых осуществление обозначаемых ими процессов происходит в силу действия эндогенных или экзогенных причин (*balden – to make / become / grow bald, лысеть*).

3. Глаголы, обозначающие разделение двух разнородных объектов, которые изначально не были соединены, т.е. не представляли однородный объект (*ablactate* – *to stop weaning*, аблактировать, отнимать от груди). Глаголы данной подгруппы реализуют и прямое, и метафорическое значения, которые обозначают различные модели воплощения процесса – материальное и абстрактное соответственно. Например, *extirpate*: 1) прямое значение *to destroy completely, to cut out by surgery*, удалять, полностью удалить (орган); 2) метафорическое значение – *to pull up by the roots*, уничтожать, ликвидировать (болезни), искоренить, уничтожить в зародыше.

Концепт «изменение количества» также тесно связан с концептом «целое», поскольку отражает уменьшение или увеличение количественного содержания чего-либо по сравнению с начальным объемом. Например, глагол *bleed* – *to cause to loose blood*, кровоточить, истекать кровью; пускать кровь, делать венесекцию, предполагает целенаправленное или непроизвольное уменьшение количества крови в организме, глагол *blood* – *to smear or stain with blood*, брать кровь, отражает намеренное уменьшение количества крови. Причем на основе фоновых знаний становится ясно, что действие, выраженное первым глаголом, предполагает извлечение большего количества крови и с большей интенсивностью, чем действие, выраженное вторым глаголом.

Изменение количества в сторону его увеличения репрезентируется глаголами *layer* – *to place as a layer*, наслаиваться, *bud* – *to set or put forth buds*, давать почки, пускать ростки, размножаться почкованием, почковаться (о дрожжевых клетках). Общеупотребительные глаголы, указывающие на увеличение количества, – *gain, increase, accelerate* – также употребляются в медицинском дискурсе, входя в состав различных словосочетаний: *gain colour* – порозоветь, *gain weight* – набрать вес, *increase the dose* – увеличить дозу, *accelerate heart rate* – увеличивать частоту сердцебиений.

Концепт «изменение количества» в сторону уменьшения репрезентируется глаголом *cap* – *to provide or protect with a cap*, его метафорическим значением ограничивать максимальную дозу.

Процесс изменения количества (уменьшение или увеличение) может приводить к изменению качества. Данный концепт репрезентирован глаголами, употребляющимися в химическом и фармацевтическом дискурсе, преимущественно для обозначения процессов, связанных с добавлением каких либо веществ к имеющимся.

Прототипической лексемой выступает глагол *admix* – *to mix in*, перемешивать, смешивать. Этимологически он образован от суще-

ствительного *admixture* – примесь, восходящему к латинскому прилагательному *admixtus* – *mixed with*. В структуре глаголов может быть указано, какое вещество добавляется, например: *carbonize* – *to combine or impregnate (a metal) with carbon*, науглероживать, науглеродить, обуглеродить, обуглероживать (добавляется углерод), *alcoholize* – *to treat or saturate with alcohol*, обрабатывать или пропитывать спиртом; превращать в спирт (добавляется спирт). Добавление извне возможно и на атомарном уровне, например: *acidify* – *to convert into acid, to make acid*, окислять, подкислять, повышать кислотность (процесс окисления состоит в передаче электронов от атома восстановителя к атому окислителя). Процесс, обозначаемый глаголом *dilute* – *to make thinner or more liquid*, растворять, разжижать, разбавлять, также предполагает изменение концентрации вещества, что приводит к изменению его качественных характеристик. В результате подобных процессов меняются химический состав, качественные характеристики объекта, подвергнутого данному воздействию, т.е. сами глаголы содержат дополнительную сему «изменение качества реципиента».

Процесс изменения количества может проявляться в изменении размера объекта – уменьшении или увеличении его пространственных характеристик, что приводит к изменению формы объекта. Процесс таких изменений можно наблюдать визуально. В данном случае категория количества оказывается связанной с категорией пространства. Например, глагол *bulb*, этимологически восходящий к греческому слову *bolbos* – *plant with round swelling on underground stem, onion*, получил ботаническое значение образовывать луковицу; будучи метафорически переосмысленным, приобрел значение выпирать, расширяться, т.е. отражает изменение размера и формы. Аналогичен глагол *bunch* – *to form into a bunch, to swell, to protrude*, собирать / образовывать пучки; держаться / собираться вместе, образовывать выпуклость.

Интенсивность, «обозначая приближенную количественную оценку качества, является, таким образом, частным проявлением категории количества, а именно той ее стороны, которая характеризуется как неопределенное количество» [Карповская 2010, 134]. «Семантический признак интенсивности можно определить как отклонение от ординарного уровня проявления определенных свойств предмета» [Ревенко 2013, 203].

Такая трактовка интенсивности предполагает сравнение с уровнем нормы. Однако в случае с интенсивностью, выраженной глагольными единицами, не совсем правомерно говорить о поня-

тии нормы, так как ее не всегда можно определить (например, *to scorch* – *to burn a surface of*, обжигать(ся), больно раниться). В медицинском контексте нормой можно считать отсутствие каких-либо патологических проявлений, нарушающих функционирование организма. Семантика глаголов, обозначающих различные медицинские процессы, показывает, что отклонение от нормы может быть в сторону увеличения или уменьшения интенсивности.

Концепт «увеличение интенсивности» репрезентирован в семантике глаголов *to worsen* – *to make / become worse*, ухудшать(ся), прогрессировать (о патологическом прогрессе), *to exhaust* – *to tire extremely or completely*, истощать, изнурять, *to sensitize* – *to make / become sensitive or hypersensitive*, делать чувствительным, повышать чувствительность. Данные глаголы предполагают постепенное увеличение интенсивности проявления процесса. Глаголы *to boost* – поднимать, активно поддерживать, усиливать, простимулировать, *to fuel* – возбуждать, разжигать (эмоции), демонстрируют резкое увеличение интенсивности. Это подтверждается анализом их этимологии: *to boost* – *to lift or raise by pushing from behind* (глагол *push* репрезентирует резкое движение). Значение глагола *to fuel* в процессе своего развития и употребления претерпело изменения от *fuel, material for burning, feed or furnish with fuel* до метафорического значения *to fuel one's emotions / patient's self-esteem / the immunity*. Горючим веществам свойственно разгораться очень быстро.

Глаголы *to trespass* (*to violate*) и *to abuse* (*to put to a wrong or improper use, to use without medical justification*) – злоупотреблять, *to engorge* – *to eat food ravenously or greedily, to suck blood to the point of congestion*, жадно и много есть; наполняться (жидкостью), набухать; наливаясь кровью (об органе), отражая категорию интенсивности, одновременно отражают категорию количества, так как указывают на многократное повторение процесса либо увеличение количества потребляемого (например, глагол *engorge*).

Некоторые глаголы, содержащие сему «увеличение интенсивности», одновременно отражают пространственную категорию, указывая на направление воздействия, например, *to affect* – *to produce an effect upon*, поражать(ся) болезнью, влиять, воздействовать, ухудшать.

Концепт «уменьшение интенсивности» объективируется синонимичными глаголами *to abate*, *to appease*, *to alleviate*, имеющими значения уменьшать, ослаблять, смягчать, ослабевать и употребляющимися по отношению к физиологическим (*the pain, hunger*) или эмоциональным проявлениям (*spirits, grief*), а также при наиме-

новании действия, направленного на другого человека (*to appease madman* – утихомирить сумасшедшего, унять сумасшедшего).

В зависимости от степени достижения результата, обозначенного глаголами, они способны отражать категорию «следствие». Кроме того, в ряде случаев семантика слова, с которым сочетается глагол, приводит к изменению концептуального признака. Так, словосочетание *to alleviate drug shortage* – сократить нехватку лекарственных средств – отражает субкатегорию количества, переход от признака уменьшения к признаку его увеличения. Исходное значение глагола *to alleviate* отражает признак уменьшение интенсивности – *to mitigate, relieve (sorrows, suffering)*. Историческое развитие значения данного глагола свидетельствует о троекратной смене концептуального признака: от прямого значения латинского прилагательного *levis* – *light in weight* до метафорического переосмысления в структуре латинского глагола *alleviare* – *to lighten a burden, to console* (прямое значение *lift up, raise*) к контекстуальным значениям.

Примером перекатегоризации могут послужить глаголы *to balm* и *to fade*. Значение глагола *balm* образовано путем конверсии от существительного *balm* со значением *any aromatic preparation used in healing wounds or soothing pain, or as a perfume or in anointing* с дальнейшим метонимическим переосмыслением его значения к успокаивать боль; бальзамировать. Первоначальное значение глагола *fade* – *become weak, wilt, wither*, сохраняется, однако с середины XIV века данный глагол стал использоваться в метафорическом значении *lose brightness, grow pale*, вянуть, чахнуть, исчезать, обесцвечиваться, умирать. В семантике второго глагола нашла свое отражение категория признака, в частности признак цвета.

Наряду с постепенным проявлением нарастания или снижения интенсивности протекания процесса специальные глаголы, функционирующие в медицинском дискурсе, ребализуют концепт «высокая степень интенсивности», например: *to exaggerate* – *to enlarge or increase especially beyond the normal*, чрезмерно подчеркивать, сгущать краски, преувеличиваться. Сема «высокая интенсивность» имплицитно содержится в следующих парах синонимичных глаголов и выявляется при анализе их дефиниций: *to agonize* и *to throe* – испытывать сильные мучения, сильно мучиться, быть в агонии, подвергать страданиям), *to throttle* и *to suffocate* – душить, задыхаться, дышать с трудом.

Концепты «изменение количества» и «изменение интенсивности» в сторону уменьшения, а также «изменение количества» в процессе разложения на части репрезентируются многозначным

латинским предлогом *de-*, употребляющимся в виде префикса в структуре глаголов и слов других частей речи. Данный префикс имеет несколько значений – *down from, off, away from, from among down to the bottom, totally, completely*, что подтверждает его способность отражать и собственно количественные изменения, и изменения интенсивности. Многие глаголы, маркированные морфемой *de-*, вербализуют описанные ранее концепты.

Указание на изменение количества, влекущее за собой изменение качества, выявляется в глаголах ***to de-alcoholize*** – *to remove alcohol*, сокращать содержание алкоголя (в напитке), делать безалкогольным (напиток), удалять спирт, ***to debulk*** – *to remove all or most of the substance of (a tumour or lesion)*, сокращать, уменьшать объем, уменьшать массу, сокращать массу, ***to decalcify*** – *to remove calcium from*, декальцинировать, удалять соли кальция, ***to deflate*** – *to release air of gas from, to reduce in size*, выкачивать (воздух), спадать (о легком).

Уменьшение количества с последующим уменьшением интенсивности выявляется в семантике глагола ***to decelerate*** – *to reduce the speed*, замедлять, уменьшать скорость или частоту вращения, сбавлять обороты, ***to destain*** – *to selectively remove stain from (a specimen for microscopic study)*, удалять краситель, обесцвечивать.

Уменьшение интенсивности с последующим изменением качества в лучшую (1) или худшую (2) сторону объективируется глаголами: (1) ***to deallergize*** – проводить гипосенсибилизацию, десенсибилизировать, ***to decongest*** – *to ease crowding or cloggings in*, уменьшать, снижать, подавлять, устранять застойные явления или отеки, (2) ***to debilitate*** – *to impair the strength of*, ослаблять, изнурять, истощать, ***to degenerate*** – *to pass from a higher to a lower type or condition*, дегенерировать, вырождаться, становиться хуже (физически, интеллектуально, морально).

Глагол ***to define*** – *to show or describe clearly and completely, to show the shape, outline, or edge of something very clearly*, определять, выявлять, устанавливать, устанавливать границы (например, операционного поля), распознавать (заболевание), также содержит указание на изменение количества путем разделения на части. Однако это разделение происходит не механически на осязательном уровне, а на абстрактном уровне, и отражает когнитивный процесс.

Префикс *de-* репрезентирует концепт «лишение чего-либо» в процессе разделения на части, например: ***to decapitate*** – *to cut off the head*, декапитировать, обезглавливать (погибающий плод), ***to decerebrate*** – *to remove the cerebrum from*, децеребрировать, удалять головной мозг, ***to deganglionate*** – *to remove the ganglion*, удалять нервные

узлы, *to desquamate* – *to peel or come off in scales*, шелушиться, лупиться, слущиваться, отпасть, отпадать.

Соотношение целого и части репрезентируется глаголом *to delimit* – *to fix or define the limits of*, который наряду с категорией количества (разграничивать, размежевывать) реализует категорию времени (предотвращать распространение).

Концепты «уравнивание количества» и «уравнивание интенсивности» находят отражение в терминах *to balance* – *to bring into harmony or proportion*, уравнивать; взвешивать, компенсировать, нейтрализовать, *to equilibrate* – *to bring in or to keep in equilibrium*, уравнивать; кондиционировать, выдерживать (хим.). В зависимости от контекста они репрезентируют процесс уравнивания либо количества, либо интенсивности.

Глагол *to control* в значении *to reduce the incidence or severity of something*, купировать, и глагол *to arrest* – *to bring to a stop*, останавливать, задерживать, угнетать, подавлять, устранить (наркозависимость), репрезентируют концепт «уменьшение интенсивности» и приобретают сему стабилизации процесса и перехода в состояние полного прекращения процесса. Глагол *to control* в значении контролировать, регулировать, управлять приобретает сему «нормализация и сохранение состояния».

Статистический анализ глаголов, обозначающих различные медицинские процессы и состояния, показал, что из 825 однословных лексических единиц 528 (64%) отражают категорию количества как численный показатель, 297 (36%) – количественность как проявление интенсивности действия.

Заключение

Глагольные единицы являются неотъемлемой частью медицинского дискурса. Глаголы, функционирующие в медицинской терминологии, отражают различные онтологические и гносеологические категории, к последним относится исследуемая категория количества. Количественность объективируется как признак действия, выявляемый преимущественно на семантическом уровне и значительно реже на словообразовательном уровне с помощью префиксов. В то же время префиксы, репрезентирующие количественные характеристики, обладают высокой словообразовательной потенцией и активно используются в процессе словотворчества. Нередко префиксы позволяют визуализировать процесс, обозначенный глаголом.

Исследуемый материал показал, что количественность репрезентируется как счетная величина (64% слов) и как величина, демонстрирующая интенсивность протекания процесса (36% выборки). Статистическое различие свидетельствует о значительной роли точных характеристик проявления процессов в медицине. Анализ глагольной лексики позволил сделать вывод о том, что в ряде случаев изменение количественных характеристик различных процессов приводит к качественным трансформациям конечного действия. Необходимо подчеркнуть, что категория количества не является обособленной: в структуре семантики глагольной единицы она способна коррелировать с категориями времени, следствия, пространства.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Акжигитов, Акжигитов 2005 – Акжигитов Г. Н., Акжигитов Р. Г. Большой англо-русский медицинский словарь. М.: Изд. г-на Акжигитова Р. Г., 2005.
- Бажанова 2010 – Бажанова Ю. И. Когнитивные основания лингвистической категории количества // Иностранные языки в высшей школе. 2010. № 4 (15). С. 5–13.
- Борисов и др. 2019 – Борисов Е. В., Ладов В. А., Мелик-Гайказян И. В., Найман Е. А., Суровцев В. А., Юрьев Р. А. Проблемы современной философии языка / под ред. Е. В. Борисова. Томск: Изд. Дом Том. гос. ун-та, 2019.
- Горбулёва, Мелик-Гайказян, Мещерякова 2013 – Горбулёва М. С., Мелик-Гайказян И. В., Мещерякова Т. В. Меч и скальпель: семиотическая диагностика трансформации властных взаимоотношений как культурных детерминаций основных принципов биоэтики. Томск: Изд-во ТГПУ, 2013.
- Карповская 2010 – Карповская Н. В. Категория интенсивности атрибутивного признака как частное проявление категории количества // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Общественные науки. 2010. № 2 (156). С. 133–137.
- Кузина 2014 – Кузина И. Ю. Категория количества и ее выражение в языке (введение в проблематику) // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. 2014. № 1 (13). С. 108–117.
- Мелик-Гайказян 2009 – Мелик-Гайказян И. В. Идея процесса и проблема измерения // Эпистемология и философия науки. 2009. Т. 20, № 2. С. 127–141.

- Мелик-Гайказян 2022 – *Мелик-Гайказян И. В.* Семиотическая диагностика расщепления траекторий мечты о прошлом и мечты о будущем // Электронный научно-образовательный журнал «История». 2022. Т. 13, № 4 (114). doi: 10.18254/S207987840021199-7
- Пашенцев 2022 – *Пашенцев Д. А.* Антропоцентризм как преодоление нарратива в историко-правовых исследованиях // Вестник Московского государственного областного университета. Сер. Юриспруденция. 2022. № 3. С. 44–50. doi: 10.18384/2310-6794-2022-3-44-50.
- Ревенко 2013 – *Ревенко И. В.* Комплекс признаков семантической категории «интенсивность» // Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В. П. Астафьева. 2013. № 2 (24). С. 200–205.
- Рожкова 2021a – *Рожкова Т. В.* Картина мира медицины сквозь призму специальной глагольной лексики // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2021. Вып. 6 (218). С. 60–70.
- Рожкова 2021b – *Рожкова Т. В.* Отражение категории «движение» в медицинской лексике // The Scientific Heritage (Budapest, Hungary). 2021. Vol. 6 (80). P. 43–45.
- Рожкова 2021c – *Рожкова Т. В.* Полисемия англоязычной глагольной лексики // Методические и лингвистические проблемы LSP: сборник материалов Междунар. науч.-практ. конф., Самара, 18–19 мая 2021 г. Самара: Самарский гос. мед. ун-т, 2021. С. 274–285.
- Рожкова, Барбашёва 2022 – *Рожкова Т. В., Барбашёва С. С.* Глаголы в медицинском дискурсе: экспликация категории процес // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2022. № 1 (164). С. 206–211.
- Рожкова, Рылкина 2022 – *Рожкова Т. В., Рылкина О. М.* Семантическая темпоральность в лингвокогнитивном ракурсе // Когнитивные исследования языка. 2022. № 4 (51). С. 350–354.
- Сивоконева, Клинг, Виноградова 2021 – *Сивоконева Ю. М., Клинг В. И., Виноградова Л. В.* Медицинский дискурс в межкультурной коммуникации и реализации профессионального билингвального обучения в медицинском университете // Межкультурная коммуникация в образовании и медицине. 2021. № 4. С. 63–69.
- Столяр 2019 – *Столяр Е. Д.* Формирование смыслов оценочного характера в языке // Вопросы когнитивной лингвистики. 2019. № 2. С. 41–48.
- Тураева, Биренбаум 1985 – *Тураева З. Я., Биренбаум Я. Г.* Некоторые особенности категории количества // Вопросы языкознания. 1985. № 4. С. 122–130.

- Merriam-Webster's Medical Dictionary 1995 – Merriam-Webster's Medical Dictionary. Springfield, MA, 1995. 798 p.
- Oxford Dictionary of English 2010 – Oxford Dictionary of English. Oxford: Oxford University Press, 2010. 2069 p.

REFERENCES

- Akzhigitov, G. N., & Akzhigitov, R. G. (2005). *Bol'shoy anglo-russkiy meditsinskiy slovar'* [Large English-Russian medical dictionary]. Izdanie g-na Akzhigitova R. G.
- Bazhanova, Yu. I. (2010). Kognitivnye osnovaniya lingvisticheskoy kategorii kolichestva [Cognitive foundations of the linguistic category of quantity]. *Inostrannye yazyki v vysshey shkole*, 4(15), 5–13.
- Borisov, E. V., Ladov, V. A., Melik-Gaykazyan, I. V., Nayman, E. A., Surovtsev, V. A., & Yur'ev, R. A. (2019). *Problemy sovremennoy filosofii yazyka* [Problems of modern philosophy of language]. Tomsk State University.
- Gorbuleva, M. S., Melik-Gaykazyan, I. V., & Meshcheryakova, T. V. (2013). *Mech i skal'pel': semioticheskaya diagnostika transformatsii vlastnykh vzaimootnosheniy kak kul'turnykh determinatsiy osnovnykh printsi-pov bioetiki* [The sword and the scalpel: Semiotic diagnostics of the transformation of power relationships as cultural determinations of the basic principles of bioethics]. TSPU.
- Karpovskaya, N. V. (2010). Kategoriya intensivnosti atributivnogo priznaka kak chastnoe proyavlenie kategorii kolichestva [The category of intensity of an attributive feature as a particular manifestation of the category of quantity]. *Izvestiya vysshikh uchebnykh zavedeniy. Severo-Kavkazskiy region. Obshchestvennye nauki*, 2(156), 133–137.
- Kuzina, I. Yu. (2014). The category of quantity and its manifestation in the language (Introduction to the problem). *Nauchno-pedagogicheskiy zhurnal Vostochnoy Sibiri Magister Dixit*, 1(13), 108–117. (In Russian).
- Melik-Gaykazyan, I. V. (2009). Ideya protsessa i problema izmereniya [The idea of process and the problem of measurement]. *Epistemologiya i filosofiya nauki – Epistemology & Philosophy of Science*, 20(2), 127–141. (In Russian).
- Melik-Gaykazyan, I. V. (2022). Semiotic diagnostics of the trajectory splitting between a dream of the past and dream of the future. *Istoriya*, 13:4(114). (In Russian). <https://doi.org/10.18254/S207987840021199-7>
- Merriam-Webster. (1995). *Merriam-Webster's Medical Dictionary*. Merriam-Webster.
- Oxford University Press. (2010). *Oxford Dictionary of English*. Oxford University Press.

- Pashentsev, D. A. (2022). Pashentsev D.a. Anthropocentrism as Overcoming Narrative in Historical and Legal Studies. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Yurisprudentsiya – Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Jurisprudence*, 3, 44–50. (In Russian). <https://doi.org/10.18384/2310-6794-2022-3-44-50>
- Revenko, I. V. (2013). Kompleks priznakov semanticheskoy kategorii “intensivnost” [The complex of features of the semantic category “intensity”]. *Vestnik Krasnoyarskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. V. P. Astafeva – Bulletin of Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev*, 2(24), 200–205.
- Rozhkova, T. V. (2021). Otrazhenie kategorii “dvizhenie” v meditsinskoj leksike [Reflection of the category “movement” in medical vocabulary]. *The Scientific Heritage. – Budapest, Hungary*, 6:80 (80), 43–45.
- Rozhkova, T. V. (2021). Polysemy of the English Verbal Lexicon. In *Metodicheskie i lingvisticheskie problemy LSP [Methodological and Linguistic Problems of LSP]* (pp. 274–285). Conference Proceedings. Samara State Medical University. (In Russian).
- Rozhkova, T. V. (2021). Worldview of Medicine From the Perspectives of Special Verbs. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo ped un-ta – TSPU Bulletin*, 6(218), 60–70. (In Russian). <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2021-6-60-70>
- Rozhkova, T. V., & Barbasheva, S. S. (2022). Verbs in the medical discourse: The explication of the category “process”. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Izvestia of the Volgograd State Pedagogical University*, 1(164), 206–211. (In Russian).
- Rozhkova, T. V., & Rylkina, O. M. (2022). Semantic temporality of verbs in the view of language and cognitive science. *Kognitivnye issledovaniya yazyka – Cognitive Studies of Language*, 4(51), 350–354. (In Russian).
- Sivokoneva, Yu. M., Kling, V. I., & Vinogradova, L. V. (2021). Meditsinskiy diskurs v mezhkul’turnoy kommunikatsii i realizatsii professional’nogo bilingval’nogo obucheniya v meditsinskom universitete [Medical discourse in intercultural communication and the implementation of professional bilingual education at a medical university]. *Mezhkul’turnaya kommunikatsiya v obrazovanii i meditsine*, 4, 63–69.
- Stolyar, E. D. (2019). Value Meaning Creation in Language. *Voprosy kognitivnoy lingvистики – Issues of Cognitive Linguistics*, 2, 41–48.
- Turaeva, Z. Ya., & Birenbaum, Ya. G. (1985). Nekotorye osobennosti kategorii kolichestva [Some features of the category of quantity]. *Voprosy yazykoznaniya*, 4, 122–130.

Материал поступил в редакцию 30.06.2022

Материал поступил в редакцию после рецензирования 11.12.2022